

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
АРХІЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

Welcome to our Cathedral ~ Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

Byzantine Church Supplies: 215-627-0660

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: 215-627-3389

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msgm@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family
You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



HOLY CONFESSION: Please use the Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

СВЯТА СПОВІДЬ: Просимо скористати з нагоди відбуті Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам, котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY JUNE 8 CATHEDRAL	9:00am 10:00am 12:15pm 2:00pm 3:00pm 6:45pm 9:00pm	Matins — Утренняя Hierarchical Divine Liturgy — Архиєрейська Божественна Літургія Presentations and activities in groups - Презентації та заходи у групах Healing service — Відправа Зцілення з митрополитом Борисом Procession — Процесія Youth Evangelical Program — Молодіжна Євангелізаційна Програма Night Vigil with "Mothers in Prayer"—Нічні чування з «Матерями в Молитві»	Eng Англ	Субота 8 червня КАТЕДРА
SUNDAY JUNE 9 CATHEDRAL	10:00am	PENTECOST SUNDAY - DESCENT OF THE HOLY SPIRIT СВЯТО ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА Festal Tone Acts 2:1-11 Gospel: Jn. 7:37-52 & 8:12 Hierarchical Divine Liturgy. Presiding: His Beatitude Sviatoslav with His Grace Archbishop Borys Gudziak, Bishops and clergy Архиєрейська Божественна Літургія. Очолює: Блаженніший Святослав Шевчук, Отець і Глава Української Католицької Церкви з Архієпископом Борисом Гудзяком, єпископами та духовенством		НЕДІЛЯ 9 червня КАТЕДРА
MON. JUNE 10 CATHEDRAL	10:00am 6:30pm	PENTECOST MONDAY - FEAST OF THE HOLY TRINITY СВЯТО ПРЕСВЯТОЇ ТРИЦІ +Dolores Ferguson — Vasko Family +Долорес Фергусон — Родина Васько For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Ukr Ukr Engl Англ	Пон. 10черв. КАТЕДРА
TUE. JUNE 11 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія		Вівт. 11черв. КАПЛИЦЯ
WED. JUNE 12 CHAPEL	8:00am	+Bohdan Fedoryczuk — Bohdan & Anita Wasylyk +Богдан Федоричук — Богдан і Аніта Василик		Сер. 12 черв. КАПЛИЦЯ
THUR. JUNE 13 CHAPEL	8:00am	+Mykola Jarowyj — Anna Besik +Микола Яровий — Анна Басік		Четв. 13черв. КАПЛИЦЯ
FRI. JUNE 14 CHAPEL	8:00am	+Wolodymyr Wasylaschuk — Kathrine, Christine, Walter +Володимир Василячук — Кетрін, Крістін, Волтер		П'ят. 14черв КАПЛИЦЯ
SATURDAY JUNE 15 CATHEDRAL	4:30pm	Vespertal Divine Liturgy +Olha Rybak — Anna Bradley +Ольга Рибак — Анна Бредлей	Engl Англ	Субота 15 червня КАТЕДРА
SUNDAY JUNE 16 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	SUNDAY OF ALL SAINTS— НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ Tone 8 Heb. 11:32-12:2 Gospel: Mt. 10:32-33, 37-38, & 19:27-30 For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян +Wasył Makar — Anna Rad +Василь Макар — Анна Рад	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 16 червня КАТЕДРА

ВИСОКОПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА БОРИС ГУДЗЯК

Архиепископ-Митрополит Філадельфійської Архiepархії

4 червня 2019 року Божого в Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного



Зачаття у Філадельфії Блаженнішим Святославом Шевчуком, Главою і Отцем Української Греко-Католицької Церкви, Високопреосвященіший Владика Борис Гудзяк був введений на престіл Філадельфійської Архiepархії і відтак став новим Архiepіскопом Філадельфійським для українців та Митрополитом Української Католицької Церкви у Сполучених Штатах Америки.

Ми радіємо та щиросеречно вітаємо Вас, Високопреосвященіший Владико Борисе, як нашого духовного батька та провідника та бажаємо Вам міцного здоров'я, радості та Божого благословення на

Вашій дорозі відповідального та спасенного служіння Богові та Його вірному людові.

Вітаємо та просимо Вашого Архiepастирського благословення!

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK

Archbishop-Metropolitan of Philadelphia Archeparchy

On June 4 2019, at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception, Most Rev. Borys Gudziak was enthroned by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk, Father and Head of the Ukrainian Catholic Church as a new Archbishop of Philadelphia for Ukrainians and Metropolitan for the Ukrainian Catholic Church in USA.

We sincerely rejoice and welcome you, Your Grace Archbishop-Metropolitan Borys, as our new Spiritual Father and Leader, and wish you good health, happiness and God's blessings in your service to our Lord and His faithful people.

We request your Hierarchical blessing!

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF JUNE 1-2, 2019

Offerings for this weekend will be posted in the next bulletin.

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катебри.

****Please remember your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катебру в своєму заповіті!****

ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY

CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD: When you received a new 2019 donation envelope box there you can find a "Registration Card". Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it in the Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners Directory List with the correct contact information has to be updated so we need your cooperation in this matter. Thank you.

РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА У КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ: Поміж конвертами для пожертв на 2019 рік знаходиться «Registration Card». Просимо заповнити потрібну інформацію та повернути наступної неділі з вашою недільною пожертвою. Ми намагаємось поновити список всіх наших парафій з правильною інформацією (адреса, домашній і мобільний телефони, електронна адреса) для кращого зв'язку у разі потреби. Щиро дякуємо за виrozumіння та сподіваємось на вашу співпрацю.

INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Аміль»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

CATHEDRAL ROOF REPAIR: For the last several years there were a few roof leaks in our Cathedral. **Total cost for this work was \$65,000.00** (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family, Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak, Maria & Donald Taney; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Alexander & Alyson Fedkiw, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj; \$130.00 - Zdorow Family; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$40.00 - Anelia Szaruga. **Total as of this weekend is: \$18,215.00.** Only \$46,785.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

UKRAINIAN BANDURIST CHORUS ANNIVERSARY CONCERT: The Ukrainian Bandurist Chorus, under the direction of Maestro Oleh Mahlay, invites the Philadelphia community to its 100th Anniversary Concert on Sunday, June 23 at 2:00 PM at the Temple Performing Arts Center located at 1837 N Broad St, Philadelphia, PA 19122 (on the campus of Temple University). The concert will feature the program that the Bandurist performed in Ukraine last October as part of the Ukraine Centennial Concert Tour. Tickets can be purchased in-person at the Ukrainian Educational & Cultural Center Main Office or online at www.bandura.org



SEEKING A CATHEDRAL HALL MANAGER: We are looking for a person to manage our Cathedral Banquet Hall. Interested and qualified persons are asked to contact the Rectory office at 215-922-2845.



СЛУЖБА БОЖА ЗА БАТЬКІВ НАШОЇ ПАРАФІЇ: Третя неділя місяця червня — День Батька. В цю неділю, у Святій Літургії, яка буде відправлятися у День Батька, 16 червня, ми згадаємо всіх наших батьків: тих що є з нами і тих, що на жаль, вже відійшли від нас у вічність. З вашими конвертками, ви знайдете конвертку, на якій пише “Father’s Day Mass Remembrance”. Просимо написати імена батьків і повернути цю конвертку якнайшвидше, щоб у цей день згадати живих і померлих наших батьків.

FATHER’S DAY REMEMBRANCE LITURGY: Third Sunday of June we will celebrate Father’s Day. We would like to remember our fathers: both living and deceased, in the Divine Liturgy, which will be celebrated on Father’s Day, June 16. There is a special envelope marked “Father’s Day Mass Remembrance” in your donation envelope box. Please list the names of fathers you would like to have prayed for, and return it as soon as possible.

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ КАПЕЛИ БАНДУРИСТІВ: Українська Капела Бандуристів Північної Америки імені Тараса Шевченка під мистецьким керівництвом Олега Махляя запрошує громаду Філадельфії та околиць на ювілейний концерт, присвячений сторіччю свого заснування, що відбудеться в неділю 23 Червня ц.р. о 2:00 годині по полудні в Temple Performing Arts Center при 1837 N Broad St, Philadelphia, PA 19122 (на території Temple університету). Прозвучить програма що була виконана у провідних концертних залах України під час Столітньої Тури Капелі Бандуристів історичною батьківщиною у жовтні минулого року. Квитки можна придбати в Українському Освітньому Культурному Центрі за числом телефону 215-663-1166, або на інтернет сторінці ансамблю www.bandura.org

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам’ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімось за здоров’я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in the bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzinziura, Paul Gerber, Jr, Daria Zaharchuk.

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself of God’s gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітись з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

(questions-answers)

QUESTION: WHO WE ARE?

ANSWER: The people of the Ukrainian Catholic Church are Catholics in communion with the Bishop of Rome, His Holiness Pope Francis, whom we recognize as the visible Head of the Universal Catholic Church. We are a “Sui Juris” church (meaning: of one’s own laws). We are not “under” the Roman Catholic Church, but rather “in communion” with the Roman Catholic Church. We (Ukrainian Catholics and Roman Catholics) are two Sui Juris Churches, going forward side by side in our faith journey, as we both recognize in communion the authority and leadership of the Successor of Saint Peter the Apostle. The local Roman Catholic Bishop, the Bishops of the United States, and the whole world recognize us as Catholics. As part of the One, Holy, Catholic and Apostolic Church, we are identified as Eastern Catholics and share the same faith and we have the same seven Sacraments. The difference is that as Eastern Catholics, we have a different way (or Rite) of expressing our Faith in regards to Liturgy, customs, theology and spirituality. At the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, all who want to become part of “the family” are welcome to join us. We help each other through the good times and the bad. We think of each other as family. As family in Christ, we work together to help each other down the path of life and to the great reward of eternal life with Jesus Christ, our Lord and Savior. Our Cathedral Parish as well as other Ukrainian Catholic Parishes, are in the Ukrainian Catholic Archeparchy (Archdiocese) of Philadelphia. The Father and Head of the Ukrainian Catholic Church is His Beatitude Sviatoslav Shevchuk. Our Archbishop is the Most Reverend Borys Gudziak Archbishop of Philadelphia, Metropolitan for Ukrainians in the United States of America. Today, our churches are a diverse group of people from many backgrounds. All people are welcome. We are small Christian communities. As the saying goes, “Sometime you want to go where everybody knows your name and they’re always glad that you came.” We care about each other. We care about you too. All are welcome.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

HOW BIG IS ONE?

Author Unknown

As a man walked a desolate beach one cold, gray morning he began to see another figure, far in the distance. Slowly the two approached each other, and he could make out a local native who kept leaning down, picking something up and throwing it out into the water. Time and again he hurled things into the ocean.

As the distance between them continued to narrow, the man could see that the native was picking up starfish that had been washed upon the beach and, one at a time, was throwing them back into the water.

Puzzled, the man approached the native and asked what he was doing. "I'm throwing these starfish back into the ocean. You see, it's low tide right now and all of these starfish have been washed up onto the shore. If I don't throw them back into the sea, they'll die up here from lack of oxygen."

"But there must be thousands of starfish on this beach," the man replied. "You can't possibly get to all of them. There are just too many. And this same thing is probably happening on hundreds of beaches all up and down this coast. Can't you see that you can't possibly make a difference?"

The local native smiled, bent down and picked up another starfish, and as he threw it back into the sea he replied, "Made a difference to that one!"

Each of us is but one person: limited, burdened with our own cares and responsibilities. We may feel there is so much to be done, and we have so little to give. We're usually short of everything, especially time and money.

When we leave this shore, there will still be millions of starfish stranded on the beach. Maybe we can't change the whole world, but there isn't one of us who can't help change one person's whole world. One at a time. We can make a difference.

ТРОЯНДА

Німецький поет Рільке якийсь час жив у Парижі. Щодня дорогою до університету він разом зі своєю приятелькою французенкою переходив дуже людну вулицю. На розі цієї вулиці сиділа вже старша жінка і просила милостиню у перехожих - завжди на тому самому місці, нерухомо, як статуя, з простягнутою рукою й опущеними до землі очима.

Рільке ніколи не давав їй милостині, а його приятелька часто знаходила для неї якийсь гріш. Якось французенка спитала поета:

- Чому ти ніколи нічого не даєш цій бідолашній?

- Ми мали б їй дати щось для серця, а не лише для рук, - відповів той.

Наступного дня Рільке прийшов з гарною трояндою, що лиш почала розпускатися, і дав її убогій жінці. Раптом жебрачка підняла очі, подивилася на поета і, жестом затримавши його, з зусиллям підвелася, схопила його за руку й поцілувала її... і пішла, притискаючи троянду до грудей.

Цілий тиждень ніхто її не бачив. А потім жінка знову сиділа на тому самому місці - мовчазна, нерухома, як і раніше.

- Чим вона жила всі ці дні? - спитала молода французенка.

- Трояндою, - відповів поет.

«На світі є тільки одна-єдина проблема - як знову дати людству якусь духовну поживу, викликати неспокій духа. Треба, щоб людство було зрошене з висоти. Слухайте: неможливо далі жити, думаючи про холодильники, політику, баланси і кросворди. Так неможливо йти далі», - писав Антуан де Сент-Екзюпері.

«Все це говорив Ісус до людей у притчах, і без притч не говорив до них нічого».

* * *

HUMOR: SLIP OF THE TONGUE

A just-out-of-seminary pastor was about to conduct his first wedding and was worried sick. An elderly pastor gave him some advice, "If you lose your place in the ceremony book or you forget your lines, start quoting scriptures until you find your place."

The wedding day came. And, sure enough, the young man forgot where he was in the ritual. Unfortunately, the only verse he could think of was, "Father, forgive them, for they know not what they do."

СМІСМОСЬ РАЗОМ... ПОМІЧНИК

Дідусь коле дроза, а внук питає:

— Дідусю! Чому, коли б'єте, говорите: «Гях»?

— Так легше рубати.

— То давайте я допоможу. Ви рубайте, а я буду приказувати: «Гях»!

